

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal] Part  
 Dai<sup>6</sup> Pin<sup>1</sup>  
 第 7 編

Acts

Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>

使徒行傳

18:23-21:17

Always \*/in Public Presence/in front of Or  
 Jung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> Min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> Waak<sup>6</sup>  
 “總是 在 公衆 面前 或

From house to house

aai<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup>

挨家逐戶，

Teach You [plural] Acts  
 Gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 教導 你們 ”—— 使徒行傳 20:20

Teach other people when why must  
 Gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>  
 教導 別人 時， 為甚麼 要

humble oneself and be flexible Proclaim  
him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup>-bin<sup>3</sup>-tung<sup>1</sup> Chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>  
謙卑自抑 和 靈活變通 ? 傳講

kingdom good news \* principal method is  
wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
王國 好 消息 的 主要 方法 是

what We how do/act then can  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Nghoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
甚麼 ? 我們 怎樣 做 , 就 能

make clear we; ourselves pay attention to [thing] is follow/act on  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jun<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
表明 自己 重視 的 是 遵行

God \*/s will \*/and isn't seek personal  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
上帝 的 旨意 , 而 不是 追求 個人

aims/goals Paul \*/s third MW preaching \*  
muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>  
目標 ? 保羅 的 第三 次 傳道 之

travels also which is final one MW preaching \* travels  
lui<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>1</sup> lui<sup>5</sup>  
旅 , 也 就是 最後 一 次 傳道 之 旅 ,

agitate human feelings read related record  
gik<sup>1</sup>-dong<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup>  
激盪 人心 , 閱讀 有關 記載

can help us succeed in finding the above  
nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nghoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup>  
能 幫助 我們 找到 以上

these important questions \* answers  
je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>  
這些 重要 問題 的 答案 。

Although Suffer Opposition  
Sui<sup>1</sup> Sau<sup>6</sup> Faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup>  
雖 受 反對 ,

Yet Day by day Flourish/thrive  
Keuk<sup>3</sup> Yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> Hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup>  
卻 “ 日益 興旺 ……

Steadily gain the victory  
Jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
節節得勝 ”

God's Kingdom \* Good News  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup> Siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
上帝 王國 的 好 消息

Steadily gain the victory Apollos And Paul  
Jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> Woh<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
節節得勝 , 亞波羅 和 保羅

How To this end Do one's bit  
Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> Jun<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>  
怎樣 為此 盡一份力

Based on Acts  
Gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
根據 使徒行傳 18:23-19:41

Noisy \* shouting sound and ear-splitting \*  
Huen<sup>1</sup>-hiu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> giu<sup>3</sup>-haam<sup>3</sup> sing<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> jan<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
喧囂 的 叫喊 聲 和 震耳 的

footsteps resound Ephesus \*/  
geuk<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup>-sing<sup>1</sup> heung<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
腳步聲 響徹 以弗所 的

streets mob build up in great numbers a MW  
gai<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> bo<sup>6</sup>-to<sup>4</sup> jaap<sup>6</sup>-git<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-kwon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> cheung<sup>4</sup>  
街道 —— 暴徒 集結 成群 , 一場

riot/disturbance erupt/break out [-ed] Mob seize hold off[-ed] apostle  
 so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup> baau<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-jue<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
 騷亂 爆發 了! 暴民 抓住了 使徒  
 Paul \*/s two MW fellow-travellers force \*  
 Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> lui<sup>2</sup>-boon<sup>6</sup> keung<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> ba<sup>2</sup>  
 保羅 的 兩 個 旅伴 , 強行 把  
 two men drag away They following/along street  
 leung<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> toh<sup>1</sup>-jau<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sun<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-gai<sup>1</sup>  
 兩 人 拖走 。 他們 順着 大街  
 walk through a MW - succession of shops & businesses on the way \*  
 jau<sup>2</sup>-gwoh<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-po<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 走過 一 家家 商鋪 , 沿途 的  
 people one after another join/mix into mob number of people  
 yan<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup> bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-so<sup>3</sup>  
 人 紛紛 加入 , 暴民 人數  
 more & more public sentiment agitate/stir/excite They  
 yuet<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup>-ching<sup>4</sup> gik<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 越來越多 , 群情 激動 。 他們  
 at the same time rush in/charge in[-ed] city in that sufficient to  
 yat<sup>1</sup>-chai<sup>4</sup> chong<sup>2</sup>-jun<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> na<sup>5</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>  
 一齊 闖進了 城 裏 那 足以  
 contain 10,000 people \* magnificent  
 yung<sup>4</sup>-naap<sup>6</sup> maan<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wang<sup>4</sup>-wai<sup>5</sup>  
 容納 2 萬 5000 人 的 宏偉  
 amphitheatre In the twinkle of an eye [?] streets  
 yuen<sup>4</sup>-ying<sup>4</sup>-kek<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> Juen<sup>2</sup>-ngaan<sup>5</sup>-ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-gai<sup>1</sup>  
 圓形劇場 。 轉眼之間 大街  
 in become empty not one person Actually  
 seung<sup>6</sup>... bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> hung<sup>1</sup> mo<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 上 變得 空 無 一 人 。 其實 ,  
 great majority people simply not know this MW disturbance  
 daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> je<sup>5</sup> chi<sup>3</sup> so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>  
 大多數 人 根本 不 知道 這 次 騷亂

First Paul and companions \*/at Ephesus  
 1, 2. ( 甲 ) 保羅 和 同伴 在 以弗所  
 face what danger Second This/MW chapter will  
 min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Yuet<sup>6</sup> Boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
 面對 甚麼 危險 ? ( 乙 ) 本 章 會  
 discuss what  
 taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 談談 甚麼 ?

<sup>\*/s</sup> <sup>origin</sup> <sup>only</sup> <sup>vague</sup> <sup>sense</sup> <sup>their</sup>  
 dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-yan<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>2</sup>-yeuk<sup>3</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 的 起因，只是 隱約 感到 他們的  
<sup>shrine</sup> <sup>and</sup> <sup>love & respect</sup> <sup>\*</sup> <sup>goddess</sup> <sup>Artemis [NWT]</sup>  
 san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> nui<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
 神殿 和 敬愛 的 女神 阿耳忒彌斯  
<sup>just</sup> <sup>come under</sup> <sup>threat</sup> <sup>therefore</sup> <sup>just</sup> <sup>insane/frenzied</sup> <sup>\*/-ly</sup>  
 jing<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> wai<sup>1</sup>-hip<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> fung<sup>1</sup>-kong<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
 正 受到 威脅，所以 就 瘋狂 地  
<sup>keep on</sup> <sup>call out/shout</sup> <sup>say</sup> <sup>Ephesians</sup> <sup>\*</sup>  
 bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> foo<sup>1</sup>-haam<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 不斷 呼喊 說：“ 以弗所人 的  
<sup>Artemis [NWT]</sup> <sup>illustrious</sup> <sup>great</sup>  
 a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-haak<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup>  
 阿耳忒彌斯， 顯赫 偉大！”

<sup>Acts</sup>  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 ( 使徒行傳 19:34)

<sup>We</sup> <sup>once again</sup> <sup>actually see</sup> <sup>Satan</sup>  
 2 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>3</sup>-yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
 我們 再一次 看到， 撒但  
<sup>attempt to</sup> <sup>exploit</sup> <sup>mob</sup> <sup>\*/s</sup> <sup>surprise attack</sup> <sup>\*/in order to</sup> <sup>prevent</sup>  
 si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> lei<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jaap<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> joh<sup>2</sup>-ji<sup>2</sup>  
 試圖 利用 暴民的 襲擊 來 阻止  
<sup>Christians</sup> <sup>spread</sup> <sup>God</sup> <sup>kingdom</sup> <sup>\*</sup>  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 基督徒 傳揚 上帝 王國 的  
<sup>good news</sup> <sup>Of course</sup> <sup>Satan</sup> <sup>\*/s</sup> <sup>means/method</sup>  
 ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-duen<sup>6</sup>  
 好 消息。 當然， 撒但 的 手段  
<sup>not limited to</sup> <sup>violence</sup> <sup>threat</sup> <sup>this</sup> <sup>one</sup> <sup>MW: type</sup> <sup>This/MW</sup> <sup>chapter</sup>  
 bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> bo<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> wai<sup>1</sup>-hip<sup>3</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> jung<sup>2</sup> Boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup>  
 不止 暴力 威脅 這一 種。 本 章  
<sup>will</sup> <sup>discuss</sup> <sup>Satan</sup> <sup>still</sup> <sup>use</sup> <sup>which</sup>  
 woi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 會 談談 撒但 還 使出 哪些  
<sup>crafty trick</sup> <sup>try in vain</sup> <sup>to hinder</sup> <sup>C.E.</sup> <sup>century</sup>  
 gaau<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> mong<sup>5</sup>-to<sup>4</sup> joh<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
 狡計， 妄圖 阻礙 公元 1 世紀

Christian      \*/s      work      and      wreck  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>      woh<sup>4</sup>      poh<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>  
 基督徒      的      工作      和      破壞

their      unity      More      important      \*/[thing] is  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      tuen<sup>4</sup>-git<sup>3</sup>      Gang<sup>3</sup>      jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>  
 他們的      團結      。 更      重要      的 是，

we      will      actually see      Satan      \*/s      every  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      wooi<sup>5</sup>      hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>  
 我們      會      看到      撒但      的      所有

means      also      be unable to      prevail/succeed      because      Bible  
 sau<sup>2</sup>-duen<sup>6</sup>      do<sup>1</sup>      mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>      dak<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup>      yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 手段      都      無法      得逞 ， 因為      聖經

say      Jehovah      \*/s      word      day by day/more & more  
 suet<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>      yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>  
 說 “ 耶和華      的      話語      日益

prosper/flourish      have great      ability      steadily gain the victory  
 hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup>      daai<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>      jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
 興旺 ， 大有      能力 ，      節節得勝 ” 。

Acts      Why      these  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup>      Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>      Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 ( 使徒行傳      19:20)      為甚麼      這些

Christians      be able to      triumph over      Satan      \*/then  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      sing<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      ne<sup>1</sup>  
 基督徒      能      勝過      撒但      呢？

Reason      with      us      today      \*/[one]      the same  
 Yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup>      gan<sup>1</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 原因      跟      我們      今天      的      一樣 。

These      victory      no doubt      is      belong to      Jehovah      \*  
 Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      sing<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>      goo<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      yi<sup>4</sup>  
 這些      勝利      固然是      屬於      耶和華      而

isn't      belong to      us      +/\*      but      we      also  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      daan<sup>6</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>  
 不是      屬於      我們      的， 但      我們      也

must      play one's part to the full      then      be like      C.E.  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      jun<sup>6</sup>-boon<sup>2</sup>-fan<sup>6</sup>      jau<sup>6</sup>      jeung<sup>6</sup>      Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>  
 須要      盡本分 ， 就      像      公元      1

century      \*      Christians      the same      Rely on/depend on [-ing]  
 sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>      Pang<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
 世紀      的      基督徒      一樣 。      憑着

Jehovah      \*/s      holy spirit      \*      help      we  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 耶和華      的      聖靈      的      幫助 ， 我們

can cultivate certain special qualities +/[they are!]  
nang<sup>4</sup> yeung<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
能 養成 一些 特質, 是

conductive to we thorough carry out/perform  
yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
有助於 我們 徹底 執行

preaching duties +/\* First let us  
chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> jik<sup>1</sup>-mo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
傳道 職務 的。首先, 讓 我們

take a look at Apollos establish \* example  
hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
看看 亞波羅 樹立的 榜樣。

He Have a good command of Bible  
Ta<sup>1</sup> Jing<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
他 “ 精通 聖經 ”

Acts  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
( 使徒行傳 18:24-28)

\* third MW preaching \* travels during  
Joi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
在 第三 次 傳道 之 旅 期間,

Paul still/yet \* go to Ephesus \* road \*/on when  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lo<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... si<sup>4</sup>  
保羅 還 在 去 以弗所 的 路 上 時,

there is a name called Apollos \* Jew just  
yau<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-giu<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
有 個 名叫 亞波羅 的 猶太人 就

already reach this MW city [-ed] Apollos come from  
yi<sup>5</sup> do<sup>3</sup>-daat<sup>6</sup> je<sup>5</sup> joh<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
已 到達 這 座 城 了。 亞波羅 來自

Aquila and Priscilla find/discover Apollos  
A<sup>3</sup>-gui<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> Baak<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>  
3, 4. 亞居拉 和 百基拉 發現 亞波羅

has what deficiency So/consequently they what/how  
yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> him<sup>3</sup>-kuet<sup>3</sup> Yue<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
有 甚麼 欠缺 ? 於是 他們 怎樣

do  
jo<sup>6</sup>  
做?

Egypt famous city Alexandria he have some  
 oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>-saan<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 埃及 名城 亞歷山大, 他 有 一些  
 good qualities and outstanding special quality  
 cheung<sup>4</sup>-chue<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> git<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>  
 長處 和 傑出 特質,  
 eloquently spoken [?] have a good comman.. Bible moreover  
 nang<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>-bin<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup>  
 “ 能言善辯, 精通 聖經 ”, 而且  
 by holy spirit impel Apollos  
 sau<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>  
 “ 受 聖靈 推動 ”。 亞波羅  
 filled with zeal & sincerity \* synagogue in \*  
 moon<sup>5</sup>-hong<sup>1</sup>-yit<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-tong<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 滿腔熱誠, 在 會堂 裏 的  
 Jews in front of boldly & confidently speak  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-daam<sup>2</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 猶太人 面前 放膽 發言。

Acts  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 ( 使徒行傳 18:24, 25)

Aquila and Priscilla hear[-ed]  
 A<sup>3</sup>-gui<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> Baak<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>  
 亞居拉 和 百基拉 聽到了  
 Apollos \*/ words They hear him \* Jesus  
 A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 亞波羅 的話。 他們 聽到 他 “把耶穌  
 \* things correct \*/-ly explain teach people  
 dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gong<sup>2</sup>-gaai<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
 的 事 正確 地 講解 教導 人”,  
 certainly feel very happy However this MW:couple  
 yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> han<sup>2</sup> go<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> je<sup>5</sup> dui<sup>3</sup>  
 一定 感到 很 高興。 可是, 這 對  
 Christian husband & wife soon then find/discover  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> foo<sup>1</sup>-foo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>6</sup>  
 基督徒 夫婦 不久 就 發現,  
 Apollos although can correct \*/-ly explain  
 A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gong<sup>2</sup>-gaai<sup>2</sup>  
 亞波羅 雖然 能 正確 地 講解



Jesus \* things but \* knowledge \*/in have one  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>... yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>  
 耶穌的事，但在知識上有一

great deficiency because he only be familiar with John  
 daai<sup>6</sup> him<sup>3</sup>-kuet<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup> suk<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
 大欠缺，因為“他只熟悉約翰

\* baptism This MW:couple husband & wife although  
 dik<sup>1</sup> jam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> Je<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> foo<sup>1</sup>-foo<sup>5</sup> jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup>  
 的浸禮”。這對夫婦儘管

identity/status lowly only +/[it is!] make tent +/\*  
 san<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> bei<sup>1</sup>-mei<sup>4</sup> ji<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jai<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> jeung<sup>3</sup>-mok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 身份卑微，只是製造帳幕的

workers however they definitely did not because of  
 gung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>  
 工人，可是他們並沒有因

Apollos \*/ eloquence or level of education  
 A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hau<sup>2</sup>-choi<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-yuk<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
 亞波羅的口才或教育程度

\*/as a result hang back on the contrary they contact him  
 yi<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> luen<sup>4</sup>-lok<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
 而卻步，相反，他們“聯絡他，

more correct \*/-ly to him clarify God \*/'s  
 gang<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> jin<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 更正確地向他闡明上帝的

way Acts So then  
 do<sup>6</sup>-lo<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
 道路”。（使徒行傳 18:25, 26）那麼，

Apollos this eloquently spoken [?] learning/knowledge  
 A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> nang<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>-bin<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
 亞波羅這個能言善辯、學問

broad & profound \* man also have what reaction \*/then  
 yuen<sup>1</sup>-bok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
 淵博的人又有甚麼反應呢？

Evidently he show/display [-ed] Christians can  
 Hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 顯然，他表現了基督徒可以

cultivate \* one MW: type important intrinsic quality  
 pooi<sup>4</sup>-yeung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> jung<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> ban<sup>2</sup>-jat<sup>1</sup>  
 培養的一種重要品質——

humble  
 him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>  
 謙卑。

5 <sup>Apollos</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> <sup>accept[-ed]</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> <sup>Aquila</sup> A<sup>3</sup>-gui<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> <sup>and</sup> woh<sup>4</sup>  
 亞波羅 接受了 亞居拉 和  
<sup>Priscilla</sup> Baak<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> <sup>\*/'s</sup> dik<sup>1</sup> <sup>help</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> <sup>so that ... can</sup> dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> <sup>more</sup> gang<sup>3</sup> <sup>effective</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
 百基拉的 幫助，得以 更 有效  
<sup>\*/-ly</sup> dei<sup>6</sup> <sup>\*/for</sup> wai<sup>6</sup> <sup>Jehovah</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> <sup>serve</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> <sup>Afterwards</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> <sup>he</sup> ta<sup>1</sup> <sup>\*/to</sup> do<sup>3</sup>  
 地 為 耶和華 服務。 後來 他 到  
<sup>Achaia</sup> A<sup>3</sup>-goi<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> <sup>go</sup> hui<sup>3</sup> <sup>to</sup> dui<sup>3</sup> <sup>local</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> <sup>\*</sup> dik<sup>1</sup> <sup>believers</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> <sup>have great</sup> daai<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 亞該亞 去，對 當地 的 信徒 “ 大有  
<sup>help</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> <sup>Although</sup> Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> <sup>local</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> <sup>\*</sup> dik<sup>1</sup> <sup>Jews</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
 幫助 ”。 雖然 當地 的 猶太人  
<sup>stubbornly insist</sup> ngaang<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> <sup>Jesus</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> <sup>isn't</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> <sup>Bible</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> <sup>prophecy</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> <sup>\*</sup> dik<sup>1</sup>  
 硬說 耶穌 不是 聖經 預言 的  
<sup>Messiah</sup> Nei<sup>4</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> <sup>but</sup> daan<sup>6</sup> <sup>Apollos</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> <sup>use</sup> yung<sup>6</sup> <sup>powerful</sup> yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> <sup>\*</sup> dik<sup>1</sup>  
 彌賽亞，但 亞波羅 用 有力 的  
<sup>evidence</sup> jing<sup>3</sup>-gui<sup>3</sup> <sup>to refute</sup> faan<sup>2</sup>-bok<sup>3</sup> <sup>them</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> <sup>Luke</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> <sup>express in writing</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> <sup>He</sup> Ta<sup>1</sup>  
 證據 反駁 他們。 路加 寫道：“他  
<sup>extremely</sup> gik<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup> <sup>earnest</sup> yit<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> <sup>in public</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> <sup>thorough</sup> chit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> <sup>prove</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 極其 熱切， 當眾 徹底 證明  
<sup>Jews</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> <sup>wrong [-ed]</sup> choh<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> <sup>quote</sup> yan<sup>5</sup>-yung<sup>6</sup> <sup>Bible</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> <sup>confirm/verify</sup> jing<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>  
 猶太人 錯了， 引用 聖經 證實  
<sup>Jesus</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> <sup>is</sup> si<sup>6</sup> <sup>Christ</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> <sup>Acts</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 耶穌 是 基督 ” ( 使徒行傳 18:27, 28)

5, 6. <sup>Why</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> <sup>Apollos</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> <sup>be able to</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> <sup>more</sup> gang<sup>3</sup> <sup>effective</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
 為甚麼 亞波羅 能够 更 有效  
<sup>\*/-ly</sup> dei<sup>6</sup> <sup>\*/in behalf of</sup> wai<sup>6</sup> <sup>Jehovah</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> <sup>serve</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> <sup>We</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> <sup>can</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 地 為 耶和華 服務？ 我們 可以  
<sup>from</sup> chung<sup>4</sup> <sup>Apollos</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> <sup>personally</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> <sup>actually learn</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> <sup>what</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 從 亞波羅 身上 學到 甚麼？

Apollos indeed is congregation valuable \* one  
 A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>  
 亞波羅 確實 是 會眾 寶貴 的 一  
 member Jehovah \*/s word is able to  
 yuen<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 員！“ 耶和華 的 話語 ” 能够  
 steadily gain the victory Apollos for this purpose be devoted [-ed]  
 jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> hin<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>  
 節節得勝 ， 亞波羅 為此 獻出了  
 to play one's part We can from him personally  
 yat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>  
 一份力 。 我們 可以 從 他 身上  
 actually learn what \*  
 hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 學到 甚麼 呢？

Humility is Christians must cultivate \*  
 Him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> pooi<sup>4</sup>-yeung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 謙卑 是 基督徒 必須 培養 的  
 quality We each MW/individual person all have  
 ban<sup>2</sup>-jat<sup>1</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> mooi<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>  
 品質 。 我們 每 個 人 都 有  
 different \* strong points perhaps is  
 bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cheung<sup>4</sup>-chue<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
 不同 的 長處 ， 或許 是  
 inherent/naturally born with (?) \* ability perhaps is  
 yue<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
 與生俱來 的 才幹 ， 或許 是  
 acquired cumulation \* experience and knowledge However  
 hau<sup>6</sup>-tin<sup>1</sup> lui<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-yim<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 後天 累積 的 經驗 和 知識 。 可是 ，  
 our strong points become more [?] just the more ...  
 ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> cheung<sup>4</sup>-chue<sup>3</sup> yuet<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> yuet<sup>6</sup>  
 我們 長處 越多 ， 就 越  
 need to/should be humble otherwise/if not these strong points  
 yiu<sup>3</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> fau<sup>2</sup>-jak<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cheung<sup>4</sup>-chue<sup>3</sup>  
 要 謙卑 ， 否則 這些 長處  
 on the contrary/instead will become our  
 faan<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 反而 會 成為 我們的

snare/pitfall      allow      haughty      \*      poisonous weed      \*  
haam<sup>6</sup>-jing<sup>6</sup>      yeung<sup>6</sup>      go<sup>1</sup>-ngo<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      duk<sup>6</sup>-cho<sup>2</sup>      joi<sup>6</sup>  
陷阱，讓高傲的毒草在

our      hearts      in      take root      grow up/grow  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      sam<sup>1</sup>      lui<sup>5</sup>      jaat<sup>3</sup>-gan<sup>1</sup>      sang<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup>  
我們的      心      裏      扎根      生長。

1 Corinthians      James  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>      Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
(哥林多前書 4:7; 雅各書 4:6)

If      we      truly      be humble      then      will  
Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
如果我們真的謙卑，就會

try hard      consider/view      other people      compare with      ourselves      superior  
no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      hon<sup>3</sup>      bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      bei<sup>2</sup>      ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup>      yau<sup>1</sup>-yuet<sup>6</sup>  
努力看別人比自己優越。

Philippians      We      will not  
Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>      Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-woi<sup>5</sup>  
(腓立比書 2:3) 我們不會

detest      other people      \*      correction      will not      resist  
yim<sup>3</sup>-woo<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-woi<sup>5</sup> kong<sup>3</sup>-kui<sup>5</sup>  
厭惡別人的糾正，不會抗拒

other people      \*      give advice      Once      discover      our own      \*  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-gaa<sup>3</sup> Yat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
別人的指教。一旦發覺自己的

idea/opinion      with      at present      holy spirit      guide/lead      \*  
seung<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
想法跟目前聖靈引導的

direction      not      in harmony/consistent      then      definitely      will not  
fong<sup>1</sup>-heung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-woi<sup>5</sup>  
方向不一致，就絕不會

arrogant      \*/-ly      self-willed      It is only      keep/maintain  
giu<sup>1</sup>-ngo<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>  
驕傲地堅持己見。只有保持

humble/humility      \*/only then      will      receive      Jehovah      and  
him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> choi<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
謙卑，才會得到耶和華和

his loved son      \*/'s      appointment      Luke  
ta<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yam<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
他愛子的任用。(路加福音 1:51, 52)

Humility also can prevent/guard against competition \*  
 7 Him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> fong<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ging<sup>6</sup>-jang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 謙卑也能防止競爭的

spirit You can imagine \*/[actually] Satan  
 jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
 精神。你能想像到撒但

have to what extent want to \* early Christians among  
 yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> seung<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> jo<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
 有多想在早期基督徒當中

create/engineer divisions/split Just +/take... Apollos and  
 jai<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
 製造分裂嗎？就以亞波羅和

apostle Paul +/...as example These two MW Christians  
 si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 使徒保羅為例。這兩個基督徒

in the same way eloquently spoken [?] be filled with drive/enthusiasm  
 tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>-bin<sup>6</sup> chung<sup>1</sup>-moon<sup>5</sup> gon<sup>3</sup>-ging<sup>6</sup>  
 同樣能言善辯、充滿幹勁，

but if they mutually compete  
 daan<sup>6</sup> ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> woo<sup>6</sup>-seung<sup>1</sup> ging<sup>6</sup>-jang<sup>1</sup>  
 但假如他們互相競爭，

say/to make an analogy... because be jealous of the other person \*/as a result \*  
 bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup>-suet<sup>3</sup> yan<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
 比方說因嫉妒對方而在

congregation in enhance/raise themselves Satan will be  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> toi<sup>4</sup>-go<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
 會眾裏抬高自己，撒但會

how happy - In fact they be going to  
 doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> a<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>5</sup>  
 多麼高興啊！事實上，他們要

each other compete definitely not difficult because  
 bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> ging<sup>6</sup>-jang<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> kwan<sup>2</sup>-naan<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 彼此競爭並不困難，因為

---

Concerning humility Paul and Apollos  
 7. Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>  
 關於謙卑，保羅和亞波羅

set/establish[-ed] what example  
 sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 樹立了甚麼榜樣？

Corinth \* Christians some start to say  
 Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>  
 哥林多 的 基督徒 有的 開始 說  
 they; themselves +/[it is!] belong to Paul +/\* some  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 自己 “ 是 屬於 保羅 的 ”, 有的  
 \*/[in contrast] say they; themselves +/[it is!] belong to Apollos  
 jak<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>  
 則 說 自己 “ 是 屬於 亞波羅  
 +/\* Paul and Apollos did or didn't  
 dik<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 的 ”。 保羅 和 亞波羅 有 沒有  
 encourage this MW: kind sufficient to lead to divisions/split \*  
 joh<sup>6</sup>-jeung<sup>2</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> do<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 助長 這 種 足以 導致 分裂 的  
 feeling/emotion \* Of course did not On the contrary  
 ching<sup>4</sup>-gam<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Seung<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup>  
 情感 呢? 當然 沒有 ! 相反 ,  
 Paul humble \*/-ly recognize Apollos to  
 Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> dai<sup>3</sup>  
 保羅 謙卑 地 承認 亞波羅 對  
 preaching work \* contribution definitely give him  
 chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>3</sup>-hin<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
 傳道 工作 的 貢獻 , 並 給 他  
 even more \* service opportunities Apollos \*/[in contrast]  
 gang<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> jak<sup>1</sup>  
 更 多 的 服 務 機 會 ; 亞 波 羅 則  
 complete follow Paul \*/'s guidance  
 yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> jun<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>  
 完 全 遵 從 保 羅 的 指 引 。

1 Corinthians  
 Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 哥林多前書 1:10-12; 3:6, 9;  
 Titus They humbled themselves  
 Tai<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>  
 提多書 3:12, 13) 他們 謙卑自抑、  
 together co-operate indeed be worth us  
 bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> hap<sup>6</sup>-jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 彼此 合作 , 的確 值得 我們  
 study  
 hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup>  
 學習 !

Talk about God \*/s Kingdom  
Taam<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
“ 談論 上帝 的 王國 ，

Enable/make People Be convinced  
Si<sup>2</sup> Yan<sup>4</sup> Sun<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup>  
使 人 信服 ”

Acts  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
( 使徒行傳 18:23; 19:1-10)

Paul previously promise return/go back Ephesus  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> chang<sup>4</sup> daap<sup>3</sup>-ying<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
8 保羅 曾 答應 回 以弗所  
go he definitely did not break one's promise  
hui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> sik<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
去 ， 他 並 沒有 食言 。 \*

Acts But please pay close attention  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup> ching<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>  
( 使徒行傳 18:20, 21) 但 請 留意

he +/[it was!] how return/go back Ephesus +/\*  
ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
他 是 怎樣 回 以弗所 的 。

\*/previous one chapter refer to Paul \*/at Syria \*  
Seung<sup>6</sup>... yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Jui<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
上 一 章 談到 保羅 在 敘利亞 的  
Antioch If/will/in case from there go to/leave for  
on<sup>1</sup>-tai<sup>4</sup>-a<sup>3</sup> Yiu<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> chin<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
安提阿 。 要 從 那裏 前往

Please see [ordinal] page box Ephesus  
\* Ching<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup> yip<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
\* 請 看 第 161 頁 附欄 “ 以弗所 ——

Asia [Biblical] \* Capital of an autonomous region  
A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-foo<sup>2</sup>  
亞細亞 的 首府 ” 。 ^

Paul choose/select[-ed] what route go back Ephesus  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> suen<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> lo<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
8. 保羅 選取了 甚麼 路線 回 以弗所 ?

Why  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
為甚麼 ?

Ephesus he basically [?] can first \* /go to nearby \*  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> boon<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> sin<sup>1</sup> do<sup>3</sup> foo<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
以弗所，他本可以先到附近的

Seleucia harbour after that journey by boat nonstop  
Choi<sup>3</sup>-lau<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> gong<sup>2</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>... suen<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-daat<sup>6</sup>  
塞琉西亞港，然後乘船直達

destination However Paul did not so/this way/like this  
muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
目的地。然而，保羅沒有這樣

do instead travel throughout interior Some people based on  
jo<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> jau<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> Yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup>  
做，反而“走遍內地”。有人根據

Acts and estimate Paul  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> goo<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
使徒行傳 18:23 和 19:1 估計，保羅

have walked \* journey extend to kilometres  
jau<sup>2</sup>-gwoh<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lo<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> cheung<sup>4</sup>-daat<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
走過的路程長達 1600 公里

approximately Why Paul take the trouble  
joh<sup>2</sup>-yau<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup>-lo<sup>4</sup>-foo<sup>2</sup>  
左右！為甚麼保羅不辭勞苦，

choose [-ed] this MW route \* Because his  
suen<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup> tiu<sup>4</sup> lo<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
選取了這條路線呢？因為他的

aim is to strengthen all disciples  
muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
目標是“強化所有門徒”。

Acts Third MW preaching \*  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>  
(使徒行傳 18:23) 第三次傳道之

travels and previous/first two MW the same demand/require he  
lui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> chin<sup>4</sup> leung<sup>5</sup> chi<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
旅跟前兩次一樣，需要他

produce [?] very many sacrifices but he believe \*  
jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> han<sup>2</sup> doh<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>  
做出很多犧牲，但他認為所

pay/expend \* everything all is well worth \* Today  
foo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup>  
付出的一切都是值得的。今日，

engage in/undertake visit work \* overseers and  
chung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> taam<sup>3</sup>-fong<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
從事探訪工作的監督和



their wives also show/display \*/out the same \*  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> chut<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
他們的 妻子 也 表現 出 同樣 的

spirit We indeed very much be grateful  
jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> han<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-je<sup>6</sup>  
精神 。 我們 的確 很 感謝

their love and self sacrifice spirit  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-ngoh<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
他們的 愛心 和 自我 犧牲 精神 !

Paul reach Ephesus afterwards soon then  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> do<sup>3</sup>-daat<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>  
保羅 到達 以弗所 之後 , 不久 就

meet[-ed] Baptiser John \* some/certain/a few  
yue<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> Si<sup>1</sup>-jam<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
遇見了 施浸者 約翰 的 一些

disciples at least there are twelve MW Although they  
moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
門徒 , 至少 有 十二 個 。 雖然 他們

already receive [-ed] John \*/s baptism however  
yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
已經 受了 約翰 的 浸禮 , 不過

John \*/s baptism already no longer valid/in effect  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
約翰 的 浸禮 已經 不再 有效 ,

moreover they to/for holy spirit practically know nothing at all  
yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>-soh<sup>2</sup>-ji<sup>1</sup>  
而且 他們 對 聖靈 幾乎 一無所知 。

Therefore Paul to them explain[-ed]  
Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> gong<sup>2</sup>-gaai<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup>  
因此 , 保羅 向 他們 講解了

Why some people need once more/again be baptized  
9. Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> chung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-jam<sup>3</sup>  
為甚麼 有些人 需要 重新 受浸 ?

We can from them personally actually learn  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
我們 可以 從 他們 身上 學到

what  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
甚麼 ?

God <sup>\*/s</sup> new arrangement Jesus <sup>\*/s</sup> baptism  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup>  
 上帝 的 新 安排 —— 耶穌 的 浸禮 。

They be like Apollos the same humble  
 Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-boh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>  
 他們 像 亞波羅 一樣 謙卑

be eager to learn \* [in] Jesus <sup>\*/s</sup> name be baptized after  
 ho<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> fung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-jam<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup>  
 好學 。 在 奉 耶穌 的 名 受浸 以後，

they all receive[-ed] holy spirit and miraculous \*  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> do<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 他們 都 領受了 聖靈 和 神奇 的

favour Thus it can be seen provided with Jehovah  
 yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup>-hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 恩賜 。 由此可見 ， 只要 跟 耶和華

keep on make progress \* organization step  
 bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> jun<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fat<sup>6</sup>  
 不斷 進步 的 組織 步伐

in harmony/be consistent just will receive/meet with God's  
 yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> mung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 一致 ， 就 會 蒙 上帝

blessing [?] Acts  
 chi<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 賜福 。 ( 使徒行傳 19:1-7)

Soon matters again have[-ed] new \*  
 10 Bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 不久 ， 事情 又 有了 新 的

Why Paul not go to Jewish synagogue <sup>\*/but</sup>  
 10. Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup> wooi<sup>6</sup>-tong<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>  
 為甚麼 保羅 不 去 猶太 會堂 而

go to school classroom talk/discourse He like this do <sup>\*/in</sup>  
 hui<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup> gong<sup>2</sup>-tong<sup>4</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
 去 學校 講堂 演講 ？ 他 這樣 做 在

preaching respects <sup>\*/for</sup> us set/establish[-ed] what  
 chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 傳道 方面 為 我們 樹立了 甚麼

example  
 bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 榜樣 ？

advancement/progress Paul in succession three MW months \*  
jun<sup>3</sup>-jin<sup>2</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-lin<sup>4</sup> saam<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> yuet<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
進展。保羅一連三個月在

Jewish synagogue in boldly & confidently preach  
Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup>-tong<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> fong<sup>3</sup>-daam<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
猶太會堂裏放膽傳道。

Although he talk about God \*/s kingdom  
Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
雖然他“談論上帝的王國”，

enable/make people be convinced however some people heart in  
si<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> lui<sup>5</sup>  
使人信服”，可是有些人心裏

rigid wholeheartedly oppose Paul did not  
gong<sup>1</sup>-ngaang<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
剛硬，一心反對。保羅沒有

with these slander The Way \* men waste  
gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-mit<sup>6</sup> Jue<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> long<sup>6</sup>-fai<sup>3</sup>  
跟這些“誣衊主道”的人浪費

time he instead [?] \* a MW school \*/s  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> juen<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> hok<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
時間，他轉而在一所學校的

classroom in deliver talks Acts  
gong<sup>2</sup>-tong<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
講堂裏發表演講。（使徒行傳

After this +/whoever want to continue \* spirituality [?]  
Chi<sup>2</sup>-hau<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
19:8, 9) 此後，誰想繼續在靈性

\*/in make progress +/whoever then need to \*/to classroom go  
seung<sup>6</sup>... jun<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> do<sup>3</sup> gong<sup>2</sup>-tong<sup>4</sup> hui<sup>3</sup>  
上進步，誰就要到講堂去，

\*/and isn't \*/to Jewish synagogue go Today  
yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup>-tong<sup>4</sup> hui<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
而不是到猶太會堂去。今天，

we proclaim kingdom good news when  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>  
我們傳講王國好消息時，

if find/discover householder unwilling to listen or only  
yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>  
要是發覺住戶不願聽或只

want to argue/dispute then can be like Paul the same  
seung<sup>2</sup> jang<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
想爭論，就可以像保羅一樣

stop/end      talk/conversation      There are still [?]      very many  
jung<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>      taam<sup>4</sup>-wa<sup>6</sup>      Waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>      han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>  
終止      談話      還有      很多

sheeplike      \*      people      want to      listen to/hear      this  
min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup>-boon<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>      seung<sup>2</sup>      ting<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
綿羊般      的      人      想      聽      這個

make people      raise one's spirits      \*      message      \*  
ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      jan<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>      ne<sup>1</sup>  
令人      振奮      的      信息      呢!

Paul      every day/daily      also      \*      school      \*/s  
11      Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>      do<sup>1</sup>      joi<sup>6</sup>      hok<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
保羅      天天      都      在      學校      的

classroom      deliver      talk      time      roughly      is  
gong<sup>2</sup>-tong<sup>4</sup>      faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup>      yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>      si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>      daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>  
講堂      發表      演講      ,      時間      大概是

from      morning      o'clock      \*/to      afternoon      o'clock  
chung<sup>4</sup>      seung<sup>6</sup>-ng<sup>5</sup>      si<sup>4</sup>      do<sup>3</sup>      ha<sup>6</sup>-ng<sup>5</sup>      si<sup>4</sup>  
從      上午      11 時      到      下午      4 時 。

Acts      This      possibly      is      a      day      in  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup>      Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>      Je<sup>5</sup>      hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      yat<sup>1</sup>      tin<sup>1</sup>      jung<sup>1</sup>  
( 使徒行傳 19:9) 這 可能 是 一天 中

most      quiet      but      most      scorching      \*      period of time      very many  
jui<sup>3</sup>      on<sup>1</sup>-jing<sup>6</sup>      daan<sup>6</sup>      jui<sup>3</sup>      yim<sup>4</sup>-yit<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-duen<sup>6</sup>      han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>  
最 安靜 但 最 炎熱 的 時段 , 很多

people      all      will      put aside/lay down      work      have a meal  
yan<sup>4</sup>      do<sup>1</sup>      woi<sup>5</sup>      fong<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup>      gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>      hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup>  
人 都 會 放下 工作 , 吃飯

First      \*/be at      handle affairs      diligent      be flexible  
11, 12. ( 甲 ) 在 做事 勤奮 、 靈活變通  
Gaap<sup>3</sup>      Joi<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup>      ling<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup>-bin<sup>3</sup>-tung<sup>1</sup>

aspect/respects      Paul      set/establish[-ed]      what      example  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>      Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
方面 , 保羅 樹立了 甚麼 榜樣 ?

Second      \*      preaching      work      in      what  
Yuet<sup>6</sup>      Joi<sup>6</sup>      chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>      gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>      seung<sup>6</sup>...      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
( 乙 ) 在 傳道 工作 上 , 甚麼

make clear      Jehovah's Witnesses      handle affairs/work      diligent  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>      jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup>  
表明 耶和華見證人 做事 勤奮 、

be flexible  
ling<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup>-bin<sup>3</sup>-tung<sup>1</sup>  
靈活變通 ?

rest Think about it [?] consider if Paul always  
 yau<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup>  
 休息。想想看，要是保羅一直

like this fully occupied[-ed] whole/full two years  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> mong<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> leung<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>  
 這樣忙了整整兩年，

in that case/so then he spend \* teaching \*/in \* time  
 na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> fa<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 那麼他花在教導上的時間

then/just exceed hours [-ed] Paul act/work  
 jau<sup>6</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 就超過3000小時了。\*保羅做事

diligent be flexible \* Jehovah \*/s  
 kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> ling<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup>-bin<sup>3</sup>-tung<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 勤奮、靈活變通，在耶和華的

word day by day/increasingly prosper/flourish this MW thing  
 wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 話語日益興旺這件事

\*/in also devote[-ed] to play one's part Paul  
 seung<sup>6</sup>... ya<sup>5</sup> hin<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
 上也獻出了一份力。保羅

adjust/revise [-ed] life/way of living pace/step for the reason [?] let  
 tiu<sup>4</sup>-jing<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> bo<sup>6</sup>-diu<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup>  
 調整了生活步調，為的是讓

his own \* preaching work be able to satisfy  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> moon<sup>5</sup>-juk<sup>1</sup>  
 自己的傳道工作能滿足

local residents \*/ spiritual needs Result  
 dong<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> gui<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
 當地的居民的屬靈需要。結果

what/how \*/then Asia [Biblical] province \*/s  
 jam<sup>6</sup>-yeung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-saang<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 怎樣呢？“亞細亞行省的

inhabitants/residents regardless of Jew Greek person  
 gui<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 居民，無論猶太人希臘人，

Paul \* Ephesus during also completed[\*]  
 \* Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
 保羅在以弗所期間還寫成了

1 Corinthians

Goh<sup>1</sup>-lam<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
哥林多前書。^

all/without exception      hear[-ed]      Lord      \*      word  
chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>      ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>      Jue<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>  
全都      聽見了      主      的      話語 。”

Acts      Paul      bear/give [-ed]      how/such  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>      Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      jok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>      doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup>  
( 使徒行傳 19:10) 保羅      作了      多麼

thorough      \*      witness  
chit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>  
徹底 的 見證 !

Modern day      \*      Jehovah's Witnesses  
12 Yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
現代      的      耶和華見證人

just the same      act/work      diligent      be flexible  
tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup>      ling<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup>-bin<sup>3</sup>-tung<sup>1</sup>  
同樣      做事      勤奮      、      靈活變通 。

We      will      try hard      to      people      preach  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      woi<sup>5</sup>      no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      heung<sup>3</sup>      yan<sup>4</sup>      chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
我們      會      努力      向      人      傳道 ,

regardless of      need to      \*/at      what      place      or      what  
mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup>      yiu<sup>3</sup>      joi<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>      waak<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
無論      要      在      甚麼      地方      或      甚麼

time      \*/[so that?]      can      succeed in finding      them      Regardless of  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>      choi<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      Bat<sup>1</sup>-goon<sup>2</sup>  
時間      才      能      找到      他們 。

\*/in      street      market      or      car park  
joi<sup>6</sup>      gai<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup>      si<sup>5</sup>-cheung<sup>4</sup>      waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      ting<sup>4</sup>-che<sup>1</sup>-cheung<sup>4</sup>  
在      街頭      、      市場      還是      停車場 ,

we      also      will      bear/give      witness      we  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      do<sup>1</sup>      woi<sup>5</sup>      jok<sup>3</sup>      gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
我們      都      會      作      見證 ;      我們

will      write a letter      or      use      telephone      to      people      preach  
woi<sup>5</sup>      se<sup>2</sup>-sun<sup>3</sup>      waak<sup>6</sup>      da<sup>2</sup>      din<sup>6</sup>-wa<sup>6</sup>      heung<sup>3</sup>      yan<sup>4</sup>      chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
會      寫信      或      打      電話      向      人      傳道 ;

we      also/yet      will      do one's best      \*/at      householder      most  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      waan<sup>4</sup>      woi<sup>5</sup>      jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>      joi<sup>6</sup>      jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup>      jui<sup>3</sup>  
我們      還      會      盡力      在      住戶      最

probably      at home      \*      time      go from house to house  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>      joi<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>      aai<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup>  
可能      在家      的      時候      挨家

to preach  
chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
傳道。

Wicked spirit Also Not able to Prevent God  
Che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> Ya<sup>5</sup> Bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> Joh<sup>2</sup>-ji<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
邪靈 也 不能 阻止 上帝

\*/'s Word Day by day.  
Dik<sup>1</sup> Wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> Yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>  
的 話語 “ 日益

Flourish/thrive Steadily gain the victory  
Hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup> Jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
興旺 ..... 節節得勝 ”

Acts  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
( 使徒行傳 19:11-22)

Luke tell us next/then appear/arise [-ed]  
13 Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jip<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
路加 告訴 我們 , 接着 出現了  
a MW extremely unusual [?] \* period of time  
yat<sup>1</sup> duen<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>-cham<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
一 段 不同尋常 的 時期 。

Jehovah let Paul show/reveal outstanding \*/-ly  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-faan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
耶和華 讓 保羅 顯出 “ 非凡 的  
great power [?] [go] so far as to/even some people \* Paul  
daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
大能 ”, 甚至 有 人 把 保羅

First Jehovah let Paul have ability to do  
13, 14. ( 甲 ) Gaap<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
耶和華 讓 保羅 有 能力 做  
what things Second Sceva \*/'s sons committed  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
甚麼 事 ? ( 乙 ) 士基瓦 的 兒子 犯了  
what mistake/error Today very many churches \*/  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> Gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-woo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
甚麼 錯誤 ? 今日 , 很多 教會 的  
believers/adherents also committed what similar \* mistake/error  
sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
信徒 也 犯了 甚麼 類似的 錯誤 ?

personally \* towel apron put \*/on sick person  
san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-gan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> fong<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
身上 的 手巾 圍裙 放 在 病人

personally/body sickness just be better [?] [-ed] wicked spirits also be  
san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> beng<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>  
身上 , 病 就 好 了 , 邪靈 也 被

drive out \*/come [-ed] Acts  
gon<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
趕出 來 了 。 \* ( 使徒行傳 19:11, 12)

These miracles greatly triumph over Satan \*/s  
Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
這些 神迹 大大 勝過 撒但 的

power give rise to[-ed] very many people \*/s  
lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
力量 , 引 起 了 很 多 人 的

taking note/paying attention but some people  
jue<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
注 意 , 但 有 些 人

harbour evil intentions  
sam<sup>1</sup>-sut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>  
心術不正 。

Some travel round every place expel/drive out demons \*  
14 Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-yau<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
有 些 “ 周遊 各 地 驅逐 邪靈 的

Jews want to perform with Paul the same  
Yau<sup>4</sup>-tai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
猶太人 ” 想 施 行 跟 保羅 一 樣

Towel indicate \*/[thing] possibly is Paul bind \* forehead  
\* Sau<sup>2</sup>-gan<sup>1</sup> ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> bong<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ngaak<sup>6</sup>  
手巾 指 的 可 能 是 保羅 綁 在 額  
on to prevent sweat flow into eyes \* handkerchief  
seung<sup>6</sup>... fong<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> hon<sup>6</sup>-sui<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> jun<sup>3</sup> ngaan<sup>2</sup>-jing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-paak<sup>3</sup>  
上 防 止 汗 水 流 進 眼 睛 的 手 帕 。

At that time Paul still will be wearing apron this suggest he  
Na<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wooi<sup>3</sup> chuen<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> je<sup>5</sup> am<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
那 時 保羅 還 會 穿 圍裙 , 這 暗 示 他

possibly \*/in preaching \*/out of spare make tents perhaps be  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>1</sup> yue<sup>4</sup> jai<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> jeung<sup>3</sup>-mok<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
可 能 在 傳 道 之 餘 製 造 帳 幕 , 也 許 是

\*/in early morning \* time Acts  
joi<sup>6</sup> ching<sup>1</sup>-jo<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
在 清 早 的 時 候 。 ( 使徒行傳 20:34, 35) ^



\* miracles      Them      among      some      men      want to  
 dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup>    Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>    yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    seung<sup>2</sup>  
 的 奇迹 。 他們 當中 有些人 想

exploit      Jesus      and      Paul      \*/s      names      to expel  
 lei<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    woh<sup>4</sup>    Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    ming<sup>4</sup>    kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
 利用 耶穌 和 保羅 的 名 驅逐

demons      Luke      mention      Sceva      \*/s      seven      MW  
 che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>    Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>    tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>    Si<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    chat<sup>1</sup>    goh<sup>3</sup>  
 邪靈 。 路加 提到 士基瓦 的 七 個

sons      just      want to      like this      do      they      all      are      priest  
 yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>    jau<sup>6</sup>    seung<sup>2</sup>    je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>    jo<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    do<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>  
 兒子 就 想 這樣 做， 他們 都 是 祭司

family      \*      members      Evil      spirit      answer      them  
 ga<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    sing<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>    ok<sup>3</sup>    ling<sup>4</sup>    wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 家族 的 成員 。 惡 靈 回答 他們

say      I      know      Jesus      also      be familiar with      Paul  
 suet<sup>3</sup>    Ngoh<sup>5</sup>    ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    ya<sup>5</sup>    suk<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>    Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
 說：“ 我 認識 耶穌， 也 熟悉 保羅，

but      you [plural]      are      who      \*/then      So      by      evil      spirit  
 daan<sup>6</sup>    nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    si<sup>6</sup>    sui<sup>4</sup>    ne<sup>1</sup>    Yue<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>    ok<sup>3</sup>    ling<sup>4</sup>  
 但 你們 是 誰 呢？” 於是， 被 惡 靈

be possessed      \*      person      just      attack      these      impostor  
 foo<sup>6</sup>-san<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    jau<sup>6</sup>    gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup>    je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    mo<sup>6</sup>-paai<sup>4</sup>-foh<sup>3</sup>  
 附身 的 人 就 攻擊 這些 “ 冒牌貨 ”，

like      wild animal      the same      pounce on      \*/[actually]      them  
 jeung<sup>6</sup>    ye<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup>    yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>    pok<sup>3</sup>    do<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 像 野獸 一樣 撲 到 他們

personally      cause/make      them      suffer injury      naked  
 san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>    ling<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    sau<sup>6</sup>-seung<sup>1</sup>    chek<sup>1</sup>-san<sup>1</sup>  
 身上， 令 他們 受傷， 赤身

\*/in order to escape/flee      Acts      Paul  
 yi<sup>4</sup>    to<sup>4</sup>    Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup>    Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>    Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
 而 逃。( 使徒行傳 19:13-16) 保羅

receive      God      bestow      formidable      \*      power  
 mung<sup>4</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    chi<sup>3</sup>-yue<sup>5</sup>    keung<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup>  
 蒙 上帝 賜予 強大 的 力量，

believe in      mistaken/error      religion      \*      people      \*/[in contrast]  
 sun<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup>    choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>    jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    jak<sup>1</sup>  
 信奉 錯誤 宗教 的 人 則

weak & ineffective      these two/both sides      \*      contrast  
 yuen<sup>5</sup>-yeuk<sup>6</sup>-mo<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>    leung<sup>5</sup>-je<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    dui<sup>3</sup>-bei<sup>2</sup>  
 軟弱無力， 兩者 的 對比

so/how      intense      this      show      Jehovah      \*/s  
 doh'-moh<sup>1</sup>    keung<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup>    je<sup>5</sup>    hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>  
 多麼      強烈，這      顯示 “ 耶和華      的  
 word      indeed/really      invincible/ever-victorious      Today  
 wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>    kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>    mo<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>    Gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup>  
 話語 ” 確實      無往不勝      ！ 今日，  
 there are      billions [?]      people      all      by mistake      think  
 yau<sup>5</sup>    chin<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup>    yan<sup>4</sup>    do<sup>1</sup>    ng<sup>6</sup>    yi<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>  
 有      千百萬      人      都      誤      以為  
 only      call on [?]      Jesus      \*/      name      or      profess  
 daan<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup>    foo<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    ming<sup>4</sup>    waak<sup>6</sup>    ji<sup>6</sup>-ching<sup>1</sup>  
 單單      呼求      耶穌      的      名      或      自稱  
 to be      Christian      just      sufficient      [-ed]      But      just as  
 si<sup>6</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    jau<sup>6</sup>    gau<sup>3</sup>    liu<sup>5</sup>    Daan<sup>6</sup>    jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup>  
 是 “ 基督徒 ” 就      够      了。 但      正如  
 Jesus      point out      only      real/genuine      follow/act on      heavenly father's  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>    wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>    jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>    jun<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>    tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup>  
 耶穌      指出，惟獨      真正      遵行      天父  
 will      \*      people      \*/only then      have      glorious      \*      future  
 ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    choi<sup>4</sup>    yau<sup>5</sup>    mei<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 旨意      的      人      才      有      美好      的      未來。

Matthew  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 ( 馬太福音 7:21-23)

Scava      \*/s      sons      \*      suffer/receive      \*  
 15    Si<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>    soh<sup>2</sup>    sau<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>  
 士基瓦      的      兒子      所      受      的  
 shame/humiliation      let      everybody      to/for      God  
 sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>      yeung<sup>6</sup>      jung<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>      dui<sup>3</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 羞辱      讓      眾人      對      上帝

Concerning      spiritism      as well as      with      spiritism  
 15.    Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>    tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup>    yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>    gan<sup>1</sup>    tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup>  
 對於      通靈術      以及      跟      通靈術  
 related      \*      articles      we      should/must      how  
 yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    mat<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    goi<sup>1</sup>    jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 有關      的      物品，      我們      該      怎樣  
 imitate      Ephesians  
 haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>    Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup>  
 效法      以弗所人 ？

\*build/raise [-ed] fear/reverence \* heart result many  
hei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> hui<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup>  
起了 敬畏 的 心 , 結果 許多

people all become[-ed] Christian abandon/reject [-ed]  
yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> bing<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>  
人 都 成了 基督徒 , 摒棄了

spiritism Ephesus \*/ civilization deeply suffer [?]  
tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-sau<sup>6</sup>  
通靈術 。 以弗所 的 文化 深受

sorcery's influence incantation magic figures and  
moh<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup> jau<sup>3</sup>-yue<sup>5</sup> foo<sup>4</sup>-jau<sup>3</sup> woh<sup>4</sup>  
魔法 影響 , 咒語 、 符咒 和

amulets everywhere able to see but at that time  
woo<sup>6</sup>-san<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup> chui<sup>4</sup>-chue<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup> gin<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>  
護身符 隨處 可 見 , 但 當時

many Ephesians all be given motivation  
hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
許多 以弗所人 都 受到 推動 ,

put out their own \* sorcery books in front of everybody  
na<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> moh<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup>  
拿出 自己 的 魔法書 , 當眾

burn up [?] even though/in spite of these books use modern day currency  
siu<sup>1</sup>-diu<sup>6</sup> jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sue<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> yin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> foh<sup>3</sup>-bai<sup>6</sup>  
燒掉 , 儘管 這些書 以 現代 貨幣

calculate \* words total value evidently there be several 10;000  
gai<sup>3</sup>-suen<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-jik<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup> maan<sup>6</sup>  
計算 的 話 , 總值 顯然 有 幾 萬

American dollar Luke express in writing This way/so  
Mei<sup>5</sup>-yuen<sup>4</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
美元 。 \* 路加 寫道 : “ 這樣 ,

Jehovah \*/s word day by day/increasingly flourish/thrive  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup>  
耶和華 的 話語 日益 興旺 ,

have great ability/power steadily gain the victory  
daai<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
大有 能力 , 節節得勝 。 ”

Acts Truth indeed  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup>  
( 使徒行傳 19:17-20) 真理 的確

greatly conquer/triumph over [-ed] mistaken faith  
daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> jin<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup>  
大大 戰勝了 錯誤 信仰

and demon worship These faithful & honest \* people  
 woh<sup>4</sup> gwai<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 和 鬼魔 崇拜 ! 這些 忠信 的人

indeed are our good example  
 dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 的確 是 我們的 好 榜樣 。

Modern \* world also deeply suffer [?] spiritism  
 Yin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-sau<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup>  
 現今 的 世界 也 深受 通靈術

influence If we find we; ourselves have  
 ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>  
 影響 。 要是 我們 發現 自己 有

certain with spiritism related/connected \* thing  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>  
 一些 跟 通靈術 有關 的 東西 ,

then/right away ought to be like Ephesians the same  
 jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 就 該 像 以弗所人 一樣

immediately them abandon/throw away No matter \*  
 lap<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> bing<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-goon<sup>2</sup> joi<sup>6</sup>  
 立即 加以 摒棄 ! 不管 在

Luke say these books all together value 50 thousand MW/piece silver  
 \* Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sue<sup>1</sup> gung<sup>6</sup> jik<sup>6</sup> ng<sup>5</sup>-maan<sup>6</sup> faai<sup>3</sup> ngan<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
 \* 路加 說 這些 書 共 值 五萬 塊 銀子 。

If he \* refer to/speak of \* silver is indicate ancient  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngan<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>2</sup> goo<sup>2</sup>  
 如果 他 所 說 的 “ 銀子 ” 是 指 古

Roman people use \* silver piece [?] in that case 50 thousand MW/piece  
 Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> yung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngan<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ng<sup>5</sup>-maan<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>  
 羅馬 人 用 的 銀元 , 那麼 五萬 塊

silver just equivalent to to at that time a MW worker continuously  
 ngan<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yue<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> lin<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup>  
 銀子 就 相當 於 當時 一 個 工人 連續

work 50 thousand days \* wages namely use approximately  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> ng<sup>5</sup>-maan<sup>6</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> jik<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup>  
 工作 五萬 天 的 工資 , 即 用 大約

one hundred 37 years each week work seven days \*  
 yat<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup>-chat<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> moo<sup>1</sup> jau<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> chat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>  
 一 百 三十七 年 每 週 工作 七 天 所

get/obtain \* wages  
 dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>  
 得 的 工資 。 八

financial condition      \*/in      will      suffer      how much  
 ging<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup>      seung<sup>6</sup>...      wooi<sup>5</sup>      mung<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup>      doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
 經濟      上      會      蒙受      多少

loss/damage      also      must      keep far away from      detestable      \*  
 suen<sup>2</sup>-sat<sup>1</sup>      ya<sup>5</sup>      yiu<sup>3</sup>      yuen<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup>      hoh<sup>2</sup>-jang<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>  
 損失 , 也 要      遠避      可憎      的

spiritism  
 tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup>  
 通靈術 。

Locality      Greatly give rise to      Disturbance/riot  
 Dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>      Daai<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup>      So<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>  
 “ 當地 ..... 大起 騷亂 ”

Acts  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 ( 使徒行傳 19:23-41)

Luke      express in writing      The locality      because of      The Way  
 Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>      se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup>      Dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>      yan<sup>1</sup>      Jue<sup>2</sup>-do<sup>6</sup>  
 16 路加 寫道 : “ 當地 因 主道  
 \*/as a result      greatly give rise to      disturbance/riot      Acts  
 yi<sup>4</sup>      daai<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup>      so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>      Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 而 大起 騷亂 〃\* ( 使徒行傳  
 He      definitely      did not      exaggerate  
 Ta<sup>1</sup>      jue<sup>6</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      kwa<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>  
 19:23) 他 絕 沒有 誇大其詞 。

Now      let      us      by means of      Luke      \*/s  
 Yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>      yeung<sup>6</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>      Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>  
 現在 讓 我們 通過 路加的  
 record      take a look at      Satan      use[-ed]      what  
 gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup>      hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      yung<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 記載 看看 撒但 用了 甚麼

16, 17. ( 甲 ) 在 以弗所 , 底米特 怎樣  
 First      \*/at      Ephesus      Demetrius      how  
 Gaap<sup>3</sup>      Joi<sup>6</sup>      Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>      Dai<sup>2</sup>-mai<sup>5</sup>-dak<sup>6</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 incite/stir up      disturbance/riot      Second      Ephesians      how  
 sin<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>      so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>      Yuet<sup>6</sup>      Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 煽動 騷亂 ? ( 乙 ) 以弗所人 怎樣  
 show/display      religious      fanaticism  
 biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>      jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>      kwong<sup>4</sup>-yit<sup>6</sup>  
 表現 宗教 狂熱 ?

means counter/tackle Christians Disturbance/riot is a  
sau<sup>2</sup>-duen<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> So<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>  
手段 對付 基督徒 。 騷亂 是 一

MW called Demetrius \* silversmith incite/stir up  
goh<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-giu<sup>3</sup> Dai<sup>2</sup>-mai<sup>5</sup>-dak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngan<sup>4</sup>-jeung<sup>6</sup> sin<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup>  
個 名叫 底米特 的 銀匠 煽動

\* First he remind/call attention to with him the same trade  
dik<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-yip<sup>6</sup>  
的 。 首先 , 他 提醒 跟他 同業

\* craftsmen they +/[it is!] rely on sell idols  
dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup> maai<sup>6</sup> ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup>  
的 工匠 , 他們 是 靠 賣 偶像

get rich +/\* next/then he suggest Paul proclaim  
faat<sup>3</sup>-choi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>  
發財 的 , 接着 他 暗示 保羅 傳講

Paul previously to Corinthians say We  
\* Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> chang<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
\* 保羅 曾 對 哥林多人 說 : “ 我們 ……

almost/nearly meet one's death 2 Corinthians Some people  
gei<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup> song<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
幾乎 喪命 ”。( 哥林多後書 1:8) 有些 人

believe Paul \* indicate \*[thing] just is this MW event/incident But  
ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> je<sup>3</sup> chi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup>  
認為 , 保羅 所 指 的 就是 這次 事件 。 但

Paul \* refer to/speak of \*[thing] very possibly is another MW  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>  
保羅 所 說 的 很 可能 是 另一 次

more dangerous \* situation/plight Paul say he once \*/in  
gang<sup>3</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> chue<sup>5</sup>-ging<sup>2</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
更 危險 的 處境 。 保羅 說 他 曾 “ 在

Ephesus with wild beasts struggle 1 Corinthians  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> ye<sup>2</sup>-sau<sup>3</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
以弗所 跟 野獸 搏鬥 ”。( 哥林多前書 15:32)

He this way speak possibly be to indicate he once \*  
Ta<sup>1</sup> je<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
他 這樣 說 可能 是 指 他 曾 在

arena in/inside literal [?] with ferocious beast struggle also  
ging<sup>6</sup>-gei<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> noi<sup>6</sup> sai<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> maang<sup>3</sup>-sau<sup>3</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> ya<sup>6</sup>  
競技場 內 實際 跟 猛獸 搏鬥 , 也

possibly is parable/metaphor he once cope with other persons fierce  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup>  
可能 是 比喻 他 曾 應付 別人 猛烈

\* opposition  
dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup>  
的 反對 。 ^

\* message for/to their business unfavourable  
 dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>  
 的 信息 對 他們的 生意 不利 ,  
 because Christians not worship idols  
 yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 因為 基督徒 不 崇拜 偶像 。  
 Then/after that he exploit listeners personally \*/be  
 Yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> san<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>  
 然後 , 他 利用 聽眾 身 為  
 Ephesus residents \*/ sense of pride and  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> gui<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>-gam<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
 以弗所 居民 的 自豪感 和  
 nationalism thinking to warn to say their  
 man<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup>-yi<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> suet<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 民族主義 思想 , 警告 說 他們的  
 goddess Artemis [NWT] and this goddess  
 nui<sup>5</sup>-san<sup>4</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> je<sup>5</sup> nui<sup>5</sup>-san<sup>4</sup>  
 女神 阿耳忒彌斯 和 這 女神  
 world-famous [?] \* shrine also will majesty/dignity  
 man<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> wai<sup>1</sup>-yim<sup>4</sup>  
 聞名天下 的 神殿 也 要 “ 威嚴  
 to the limit lose [-ed] Acts  
 jun<sup>6</sup> sat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 盡 失” 了。( 使徒行傳 19:24-27)

Demetrius \*/ words attain/achieve [-ed] he anticipate  
 Dai<sup>2</sup>-mai<sup>5</sup>-dak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> daat<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup>  
 17 底米特 的 話 達到了 他 預期  
 \* result Silversmiths begin incessant [?]  
 dik<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ngan<sup>4</sup>-jeung<sup>6</sup>-moon<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>  
 的 效果 。 銀匠們 開始 不停  
 \*/-ly cry out/shout say Ephesians \*  
 dei<sup>6</sup> haam<sup>6</sup>-giu<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 地 喊叫 說 : “ 以弗所人 的  
 Artemis [NWT] illustrious great All/whole city  
 a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-haak<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> Chuen<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>  
 阿耳忒彌斯 , 顯赫 偉大 !” 全 城  
 throw into confusion result arise [-ed] this/MW chapter  
 daai<sup>6</sup>-luen<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup>  
 大亂 , 結果 出現了 本 章

beginning \* describe \* frenzied/insane disturbance/riot  
hoi<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> miu<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-kong<sup>4</sup> so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>  
開頭 所 描述 的 瘋狂 騷亂 。 \*

Always very much have sacrifice one's own interests for the sake of others  
Heung<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> han<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> se<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
向來 很 有 捨己為人

spirit \* Paul MW want to go into  
jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> boon<sup>2</sup> seung<sup>2</sup> jau<sup>2</sup>-jun<sup>3</sup>  
精神 的 保羅 本 想 走進

amphitheatre go to everybody speak/talk  
yuen<sup>4</sup>-ying<sup>4</sup>-kek<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> hui<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> jung<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup>  
圓形劇場 去 對 眾人 講話 ,

but disciples persist in not let him take a risk There is  
daan<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> mo<sup>6</sup>-him<sup>2</sup> Yau<sup>5</sup>  
但 門徒 堅持 不 讓 他 冒險 。 有

a/MW be named Alexander \* man stand \*  
goh<sup>3</sup> giu<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>-saan<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jaam<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
個 叫 亞歷山大 的 人 站 在

everybody in front of think should/need to speak  
jung<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup>  
眾人 面前 想 要 說話 。

Because he is a/MW Jew therefore he  
Yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>  
因為 他 是 個 猶太人 , 所以 他

possibly is wanting to explain Jews with these  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> seung<sup>2</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
可能 是 想 解釋 猶太人 跟 這些

Christians have what differences but everybody  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> jung<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
基督徒 有 甚麼 不同 , 但 眾人

---

Craftsman [plural] \*/s guild/trade association sometimes considerably  
\* Gung<sup>1</sup>-jeung<sup>6</sup> moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-yip<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> poh<sup>2</sup>...  
\* 工匠 們 的 同業公會 有時 頗

have influence About a/one MW century afterwards master bakers [?]  
yau<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> haau<sup>1</sup>-beng<sup>2</sup>-si<sup>1</sup>  
有 勢力 。 大約 一 個 世紀 之後 , 烤餅師

guild then[emphasis] previously \* Ephesus set off/start similar \*  
gung<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> hin<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
公會 就 曾 在 以弗所 掀起 類似的

disturbance/riot  
so<sup>1</sup>-luen<sup>6</sup>  
騷亂 。 ^



simply refuse to acknowledge these They as soon as  
gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>  
根本 不理 這些。 他們 一

identify he is Jew just keep on/not stop  
ying<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
認出 他 是 猶太人， 就 不斷

call out/shout say Ephesians \* Artemis [NWT]  
foo<sup>1</sup>-haam<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
呼喊 說 “ 以弗所人 的 阿耳忒彌斯，

illustrious great in succession call/shout/yell [-ed] approximately  
hin<sup>2</sup>-haak<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-lin<sup>4</sup> haam<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup>  
顯赫 偉大！”， 一連 喊了 大約

two MW hour make Alexander  
leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>-saan<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup>  
兩 個 小時， 讓 亞歷山大

absolutely impossible start to talk Religious fanaticism enough  
moot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> Jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> kwong<sup>4</sup>-yit<sup>6</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>  
沒法 開口。 宗教 狂熱 足以

make people completely lose reasoning today still/yet  
ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-sing<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> ying<sup>4</sup>  
令人 完全 失去 理性， 今日 仍

is like this/this way Acts  
si<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
是 這樣。( 使徒行傳 19:28-34)

Final city in \* government secretary [?] be called  
18 Jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup> giu<sup>3</sup>  
最後， 城 裏 的 書記官 叫

First Ephesus \* government secretary [?] how  
18, 19. (甲) Gaap<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
以弗所 的 書記官 怎樣

cause/make mob calm/quiet \*down Second Jehovah \*/s  
si<sup>2</sup> bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ping<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Yuet<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
使 暴民 平靜 下來？ (乙) 耶和華 的

people sometimes how be given/receive secular person in authority [?]  
ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kuen<sup>4</sup>-je<sup>2</sup>  
子民 有時 怎樣 受到 世俗 當權者

\* protection We how do contribute to  
dik<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>  
的 保護？ 我們 怎樣 做 有助於

gain/win this MW: kind protection  
ying<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>  
贏得 這 種 保護？

the masses quiet/calm \*/down This government secretary [?]  
 kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-jing<sup>6</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup>  
 群眾 安靜 下來。 這個 書記官

+/both... capable +/...and calm He to mob say  
 gei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> yau<sup>6</sup> laang<sup>5</sup>-jing<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 既能幹 又 冷靜。 他對 暴民 說，

Christians threat not \*/reach/go to their  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wai<sup>1</sup>-hip<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> do<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 基督徒 威脅 不 到 他們的

shrine and goddess Paul and companions also  
 san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-san<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-boon<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>  
 神殿 和 女神， 保羅 和 同伴 也

did not offend Artemis [NWT] \*/ shrine also  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> mo<sup>6</sup>-faan<sup>6</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> yau<sup>6</sup>  
 沒有 冒犯 阿耳忒彌斯的 神殿， 又

say think/consider should/need to accuse people of course there is a  
 suet<sup>3</sup> seung<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> hung<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>  
 說 想 要 控告 人 自 有 一

MW;set legal procedures He \* say \* words among  
 to<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ching<sup>4</sup>-jui<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>  
 套 法定 程序。 他所 說 的 話 中

most effective \*/-ly perhaps is he remind this MW  
 jui<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> je<sup>5</sup> kwan<sup>4</sup>  
 最 有效 的 也許 是， 他 提醒 這 群

mob they be like this illegal gathering cause trouble  
 bo<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jui<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> naau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 暴民， 他們 這樣 非法 聚眾 鬧事

there is violate Roman law \* danger He once  
 yau<sup>5</sup> yuk<sup>1</sup>-faan<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-lut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>  
 有 觸犯 羅馬 法律 的 危險。 他 一

speaking finish then/right away dismiss crowd  
 suet<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> da<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>  
 說 完， 就 打發 群眾

to go/go away/leave [-ed] Government secretary [?] \*/s words  
 jau<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 走 了。 書記官 的 話

fair & reasonable enable/cause the people before  
 yap<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup>-yap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> man<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> sin<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>  
 人情入理， 使 民眾 先前

rapid burn \*/up \* fury also rapid \*/-ly  
 sun<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> yin<sup>4</sup> hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> no<sup>6</sup>-foh<sup>2</sup> yau<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>  
 迅速 燃 起 的 怒火 又 迅速 地

die out [-ed] Acts  
sik<sup>1</sup>-mit<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
熄滅了。(使徒行傳 19:35-41)

Mind calm/quiet handle matters reasonable also have  
19 Tau<sup>4</sup>-no<sup>5</sup> laang<sup>2</sup>-jing<sup>6</sup> chue<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
頭腦冷靜、處事合理又有

secular power \* people halt/stop \*[action completed] protect  
sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jaam<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>  
世俗權力的人站出來保護

Jesus \*/s disciples this already isn't first  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> je<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>  
耶穌的門徒，這已經不是第一

MW/time [-ed] also isn't final one MW/time In fact  
chi<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
次了，也不是最後一次。事實上，

apostle John \* vision in foresee \*  
si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> yi<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>  
使徒約翰在異象中預見，在

final/last \* day/days despite Satan against  
jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
最後的日子，儘管撒但對

Christians launch/start \* persecution as if river water  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-yue<sup>4</sup> hoh<sup>4</sup>-sui<sup>2</sup>  
基督徒發動的迫害有如河水

overflow/be in flood but mankind society in/among relatively  
faan<sup>3</sup>-laam<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-dai<sup>3</sup>  
泛濫，但人類社會中相對

stable \* part because of earth represent will  
wan<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> yau<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup>  
穩定的部分（由“地”代表）會

\* this sort \* river water swallow up [?] Revelation  
ba<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hoh<sup>4</sup>-sui<sup>2</sup> tan<sup>1</sup>-diu<sup>6</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
把這樣的河水吞掉。（啟示錄

Facts also really are like this Very many  
12:15, 16) Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup> Han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>  
事實也正是如此。很多

times fair/just/fair-minded \* judges \*/in behalf of  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>  
時候，公正的法官為

Jehovah's Witnesses speak out from a sense of justice  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup>-jap<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 耶和華見證人 仗義執言

defend their assemble/gather \*/[set up] worship  
 wai<sup>4</sup>-woo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
 維護 他們 聚集 起來 崇拜

God and proclaim kingdom good news  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 上帝 和 傳講 王國 好 消息

\* rights Of course these victories possibly with  
 dik<sup>1</sup> kuen<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 的 權利。 當然， 這些 勝利 可能 跟

our good behaviour related Obviously  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>  
 我們的 好 行為 有關。 顯然，

Paul \*/s good behaviour win[-ed] Ephesus  
 Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup> ying<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
 保羅 的 好 品行 贏得了 以弗所

certain government officials \*/ good opinion and respect  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
 一些 官員 的 好感 和 尊重，

for this reason/so they all hope Paul  
 yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> do<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>  
 因此 他們 都 希望 保羅

all be well Acts May  
 ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Yuen<sup>6</sup>  
 平安無事。 ( 使徒行傳 19:31) 願

our honest polite \* behaviour also be able to  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-lai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
 我們 誠實 有禮 的 行為 也 能

give run into/meet \* people leave behind good impression  
 kap<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> yan<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 給 遇到 的 人 留下 好 印象。

Perhaps our good behaviour in the future  
 Suet<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup>  
 說不定 我們的 好 品行 日後

will to/for us bring greatest \*  
 woi<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> mok<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 會 給 我們 帶來 莫大的

benefit  
 yik<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup>  
 益處。

20 Contemplate/meditate on C.E. century  
 Cham<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
 沉思 公元 1 世紀

Jehovah \*/s word how day by day  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>  
 耶和華 的 話語 怎樣 “ 日益

flourish/thrive steadily gain the victory truly make  
 hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup> jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>  
 興旺 …… 節節得勝 ”, 實在 令

us greatly feel inspired Actually see Jehovah  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-gam<sup>2</sup> jan<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup> Hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 我們 大感 振奮 。 看到 耶和華

today how support us let  
 gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup>  
 今日 怎樣 支持 我們 , 讓

God's kingdom \* work steadily gain the victory  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
 上帝 王國 的 工作 節節得勝 ,

also in the same way make us deeply feel [?] encouraged  
 ya<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> goo<sup>2</sup>-mo<sup>5</sup>  
 也 同樣 令 我們 深感 鼓舞 。

You want to not want to also have privilege  
 Nei<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sue<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>  
 你 想 不 想 也 有 殊榮

do what we can even only a bit humble effort  
 jun<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-soh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-pa<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> min<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
 盡己所能 , 哪怕 只是 一點 綿力 ,

20. ( 甲 ) First Regardless of whether... \*/in C.E. century  
 Gaap<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
 還是 無論 在 公元 1 世紀

or today Jehovah \*/s word also/even  
 waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> do<sup>1</sup>  
 還是 今天 , 耶和華 的 話語 都

steadily gain the victory You to this have what impressions/thoughts  
 jit<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> chi<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> ?  
 節節得勝 。 你 對 此 有 甚麼 感想 ?

Second Actually see Jehovah \* victory/successes you  
 Yuet<sup>6</sup> Hon<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 ( 乙 ) 看到 耶和華 今日 的 勝利 , 你

be determined how/what do  
 kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>  
 決心 怎麼 做?

\*/in order to help to bring about this sort \* victory \*  
 loi<sup>4</sup> chuk<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
 來 促成 這樣 的 勝利 呢？

If consider \* words then best imitate  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> seung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 如果 想 的 話，就 最好 效法

above-mentioned \* outstanding example Should/need to  
 seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup>  
 上述 的 優秀 榜樣。 要

keep/maintain humble/humility with Jehovah keep on  
 bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
 保持 謙卑，跟 耶和華 不斷

advance/make progress \* organization step/march in harmony should/need to  
 jun<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fat<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup>  
 進步 的 組織 步伐 一致， 要

diligent work reject spiritism still  
 kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-sut<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>  
 勤奮 工作，拒絕 通靈術，還

should/need to use up whole strength use our own honest polite  
 yiu<sup>3</sup> jun<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-lai<sup>5</sup>  
 要 盡 全力 用 自己 誠實 有禮

\* good behaviour to people bear/give fine \*  
 dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> yau<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 好 行為 向 人 作 優良 的

witness  
 gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>  
 見證。

[ordinal] Page \* Box  
 Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Foo<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
 [ 第 161 頁 的 附欄 ]

Ephesus Asia [Biblical] \*  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup>  
 以弗所 —— 亞細亞 的

Capital of an autonomous region

Sau<sup>2</sup>-foo<sup>2</sup>  
 首府

Ephesus is Asia Minor western part largest \*  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Siu<sup>2</sup>-a<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> sai<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 以弗所 是 小亞細亞 西部 最大的

city \* apostle Paul \*/'s day this city \*/'s  
sing<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
城。在使徒保羅的日子，這個城的

population very possibly exceed 10,000  
yan<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup> han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> chiu<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> maan<sup>6</sup>  
人口很可能超過 25 萬。

Ephesus is Roman Province Asia [Biblical] \*/'s  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> Hang<sup>4</sup>-saang<sup>2</sup> A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
以弗所是羅馬行省亞細亞的

capital of an autonomous region be known as Asia [Biblical] Busy  
sau<sup>2</sup>-foo<sup>2</sup> ho<sup>6</sup>-ching<sup>1</sup> A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
首府，號稱“亞細亞繁華

Metropolis \* Most  
Do<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> ji<sup>1</sup> Jui<sup>3</sup>  
都會之最”。

Ephesus because of business and religious  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> yan<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-yip<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
以弗所因商業和宗教

activity \*/as a result flourishing rich Ephesus  
woot<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> faan<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup> foo<sup>3</sup>-yue<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
活動而繁榮富裕。以弗所

\* seaports be situated \* river mouth nearby river course  
dik<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> joh<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> hoh<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup> foo<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> hoh<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>  
的海港坐落在河口附近，河道

wide/broad \* suitable navigate by boat therefore this seaport  
foon<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>-suen<sup>4</sup>... yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> je<sup>5</sup> hoi<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
寬而適宜行船，因此這海港

is business trade route \* intersection [?] point City in  
si<sup>6</sup> seung<sup>1</sup> mau<sup>6</sup> lo<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> dim<sup>2</sup> Sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup>  
是商貿路線的交匯點。城裏

not only there is famous \* Artemis [NWT]  
bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> jue<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
不但有著名的阿耳忒彌斯

shrine also/in addition some shrines and temples  
san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-ham<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> din<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>  
神殿，還有一些神龕和殿宇，

use to [?] consecrate many other Greek  
yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-fung<sup>6</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>  
用來供奉許多其他希臘

Roman gods Egypt gods and  
Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> san<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
羅馬神祇、埃及神祇和

Anatolia: Asia minor gods  
on<sup>1</sup>-naap<sup>6</sup>-tok<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> san<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
安納托利亞神祇。

Artemis [NWT] temple formerly by reputation \*/be  
 a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> yue<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
 阿耳忒彌斯 神殿 曾 被 譽 為  
 ancient times world seven great wonder one of This MW  
 goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> sai<sup>2</sup>-gaa<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> chat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-goon<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> Je<sup>2</sup> joh<sup>6</sup>  
 古代 世界 七 大 奇 觀 之 一 。 這 座  
 temple length about metres width about metres  
 san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> cheung<sup>4</sup> yeuk<sup>3</sup> mai<sup>5</sup> foon<sup>1</sup> yeuk<sup>3</sup> mai<sup>5</sup>  
 神 殿 長 約 105 米 ， 寬 約 50 米 ，  
 have marble pillar MW about each MW  
 yau<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>-sek<sup>6</sup> chue<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> joh<sup>2</sup>-yau<sup>6</sup> moo<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>  
 有 大 理 石 柱 100 根 左 右 ， 每 根  
 \* base part diameter about metres height  
 dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> yeuk<sup>3</sup> mai<sup>5</sup> go<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
 的 底 部 直 徑 約 1.8 米 ， 高 度  
 almost metres \* ancient times Mediterranean Sea  
 cha<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> mai<sup>5</sup> Joi<sup>6</sup> goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Dei<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup>-hoi<sup>2</sup>  
 差 不 多 17 米 。 在 古 代 地 中 海  
 region this MW temple be regard as sacred  
 yat<sup>1</sup>-daai<sup>3</sup> je<sup>5</sup> joh<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
 一 帶 ， 這 座 神 殿 被 視 為 神 聖  
 extremely People \* great amount money  
 ji<sup>3</sup>-gik<sup>6</sup> Yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> daai<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>  
 至 極 。 人 們 把 大 量 金 錢  
 give to Artemis [NWT] take care of therefore temple  
 gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> a<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-tik<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> san<sup>4</sup>-din<sup>6</sup>  
 交 給 阿 耳 忒 彌 斯 保 管 ， 所 以 神 殿  
 also become Asia [Biblical] most important \* banking/finance  
 ya<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> jui<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yung<sup>4</sup>  
 也 成 為 亞 細 亞 最 重 要 的 金 融  
 centre  
 jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 中 心 。  
 Ephesus also have other important \*  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 以 弗 所 還 有 其 他 重 要 的  
 buildings Theatre citizens public square  
 gin<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> Kek<sup>6</sup>-yuen<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> gwong<sup>2</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 建 築 物 ： 劇 院 、 公 民 廣 場  
 and market square later have  
 woh<sup>4</sup> si<sup>5</sup>-jaap<sup>6</sup>-gwong<sup>2</sup>-cheung<sup>4</sup> hau<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
 和 市 集 廣 場 、 後 面 有  
 shop \* colonnades as well as use to [?]  
 seung<sup>1</sup>-dim<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chue<sup>5</sup>-long<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 商 店 的 柱 廊 ， 以 及 用 來



hold athletics competitions or compete [fight] with  
gui<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-choi<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>  
舉行 運動 比賽 或 比

sword \* stadium  
gim<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
劍 的 運動場 。

Greek geographer Strabo say  
Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-lei<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-dak<sup>6</sup>-laai<sup>1</sup>-bok<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>  
希臘 地理學家 斯特拉博 說，

Ephesus \* seaport have one great problem  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
以弗所 的 海港 有 一 大 問題，

which is silt/sludge very much Therefore Ephesus  
jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>1</sup>-nai<sup>4</sup> han<sup>2</sup> doh<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>  
就是 淤泥 很 多。 因此， 以弗所

gradually no longer suitable to regard as port/harbour in time/in the end  
jim<sup>6</sup>-jim<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> gong<sup>2</sup>-hau<sup>2</sup> jui<sup>3</sup>-jung<sup>1</sup>  
漸漸 不再 適宜 作 港口， 最終

be abandon [-ed] Today Ephesus \* ancient ruins  
bei<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
被 遺棄 了。 今天， 以弗所 的 遺址

in there isn't any city making use of  
seung<sup>6</sup>... moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-si<sup>5</sup> jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
上 沒有 任何 城市， 藉着

Ephesus \* great amount historical remains tourists  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> yau<sup>4</sup>-haak<sup>3</sup>  
以弗所 的 大量 遺迹， 遊客

can visualize/imagine \*/[actually] Ephesus ancient capital \*  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup> goo<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
可以 想像 到 以弗所 古都 的

appearance  
mo<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>  
模樣 。

[ordinal] Page \* Picture  
**Dai<sup>6</sup>** **Yip<sup>6</sup>** **Dik<sup>1</sup>** **To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>**  
[ 第 158 頁 的 圖片 ]

You all/everybody you [plural] clear know we +/[it is!] rely on this  
Gok<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup> je<sup>5</sup>  
“ 各位 , 你們 清楚 知道 , 我們 是 靠 這  
MW business/trade to prosper +/\* Acts  
moon<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> faan<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
門 生意 繁榮 的 ” —— 使徒行傳 19:25

[ordinal] Page \* Picture  
**Dai<sup>6</sup>** **Yip<sup>6</sup>** **Dik<sup>1</sup>** **To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>**  
[ 第 162 頁 的 圖片 ]

We will try hard/strive to people preach regardless of need to/should \*/at  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>  
我們 會 努力 向 人 傳道 , 無論 要 在  
what place \*/[in order to?] be able to succeed in finding them  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
甚麼 地方 才 能 找到 他們